

[ 1 ]

The LETTER of the  
King of Poland,

To His Excellency the  
Marquess De Grana,

From the *Turkish* Camp in the *Visiers* Tent at  
*Vienna*, the 13 of *September* 1683. *John* the III,  
by the Grace of God, King of Poland, Great  
Duke of *Lithuania*, *Russia*, *Prussia*, *Masovia*,  
*Samogitia*, *Livonia*, *Kiovia*, *Volbinia*, *Podolia*,  
*Podlachia*, *Smolensco*, *Severia*, and *Czernicboven*.

According to the Original Copy Printed in Latin at Brussels.

**M**OST Illustrious, and well-beloved. Being called to the  
Relief of endangered *Vienna*, with such Military Forces  
as were call'd in hast, in how short a tract of time we  
Maister'd first the difficulties of the ways, the distances of Place,  
the Banks of the *Danow*, and then the Ridges of Mountains, and  
the Thickets of the Forrest of *Vienna*; we make no doubt but  
Fame hath Informed you. We only shall choose to Report to  
your *Illustriousness*, what without Injury to the *Christians* in com-  
mon, we cannot conceal. God being our Leader, and the good  
Fortune of the most Serene *Princes*, *Dukes*, and *Electors* our Com-  
panion, the *Christian* Forces, of which the Van was by all commit-  
ted to us, yesterday, in the present Fields, obtained an extraordi-  
nary, and never to be forgotten Victory over the *Turks* and *Tartars*.  
For the *Turkish* Gran *Visier*, swell'd bigg with the entire Force of  
the *East*, and of the *Crim-Tartars*, already swallowing in hope, not  
only what (without Relief) was within three days of its Fate,  
*Vienna*; but with that, even all *Christendom*; was notwithstanding  
in one days Battle and Onset, entirely Routed and put to Flight.  
Their Infantry (in the common Style *Janizaries*) as being a slower  
Force, and no wayes equal in Flight to their Horse, was left be-  
hind in the Tents, and abandoned to the Discretion of the Con-  
queror. The Tents themselves taking up well nigh two Miles  
in length and breadth taken. Their Canon, all their Powder, and  
Amunition, with the Richest of their Spoils, became the just Re-

A

ward

ward of the Victors Arms. *Vienna* freed thus from so hard a Siege, and from such Dangers as had almost proved Fatal, and the Imperial Seat restored to its own *Cesar*.

Night put a stop to compleating the Victory, the Enemy betaking themselves to a base flight, a Panick Terror Leading the way to *Pannonia*, darkness befriended them ; nevertheless our Light Horse follows them close at the Heels , and of their Straglers, cut in pieces part, and part they take Prisoners. Moreover, we our selves, to the Honour of God, are not wanting to Pursue the same Victory, nor will we leave, if it so please the Heavenly Powers to favour us till such time as Winter Quarters shall open to the *Christians*, in the Enemies Country. If therefore, the Power of *Europe* with its experienc'd Troops on every Side prepared for War, might contend at any time, to dare any thing worthy the Name of *Christendom* , never could any more seasonable Moments of Affairs be possibly obtained than the present.

For if after the Noise of a Victory so fresh in Memory, there should follow but even a slender appearance of War by Sea and Land, it is not to be doubted, but that *Greece* Groaning under its Tyranny, and even *Constantinople* it self would shake off the *Usurper*, and look back to their first Originals. The same we may believe of *Epyrus*, *Macedon*, *Bosnia*, *Bulgaria*, *Dalmatia*, *Walachia*, *Moldavia*, and the rest of the Usurpt Kingdoms and Provinces, as we have no slight Indications of the premises : Parhaps, that constant Vicissitude which is seen in all Humane Affairs, may even now wait the *Turkish* Empire, that as proceeding from small beginnings, it hath Increased to that Pass, as it Labours under its own Weight ; so Fate changing its course, and the Wheel of Variable Fortune turning round, it may Roul Back again to its first beginnings, and now that it hath Rose to a sufficient Height, it may Tumble down with the greater Fall. But leaving all this to the *Supream Disposer* of Crowns and Empires, we altogether perswade our selves from your *Illustriousness* that you have that sense of Piety, and a Generous Inclination for the *Christian Affairs*, as not only to rejoyce together with us for these happy Successes, but at some time also to Store them in common with us, and that you will let slip no opportunities for the Mutual Advantages of *Christendom* : For which, as we Multiply our most Hearty desires, so we wish your *Illustriousness* the greatest Health and Prosperity of Affairs. Given from the *Turkish* Camp, in the *Visers* Tent at *Vienna*, the 13th of September, (being the day after that great Victory) in the Year of our Lord, 1683. In the Tenth Year of our Reign.

LITERÆ



## L I T E R Æ

## Regis Poloniae,

Ad Excellentissimum Dominum

MARCHIONEM

## De GRANA,

Belgii Gubernatorem ex Castris *Turcis*, in Tentoriis *Veziriis* ad *Viennam*, Die *XIII. Septembr. MDCLXXXIII. JOHANNES III. Dei Gratiâ, REX Poloniae, Magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masovia, Samogitia, Livonia, Kiovia, Volbinia, Podolia, Podlachia, Smolenscia, Severia, Czernichoviaque.*

**I**llustissime, grate Nobis dilecte. Vocati in Subsidiū pereclitantis *Viennae* lectis confestim Militantibus Copiis quam Angusti Temporis spatio prius Incommoda viarum, Distantiam loci, & Ripas *Danubii*; demum Acumena Montium, & Saltus Sylvarum *Viennensium* superaverimus, famam distulisse non dubitamus. Nobis vel illud Illustrati vestrae referre placet, quod sine injuria Comuni Christianorum reticere non possumus; Deo Auspice, Comite Serenissimorum Principum, Ducum & Electorum fortuna, Christiani Exercitus, quorum Nobis cuncti detulerunt Imperium, die hesternā in Campis presentibus insignem & seculis Memorandam de *Turcis* & *Tartaris* reportarunt victoriam. Magnus quippe *Turcarum* Vesirus integris Orientis & *Hanicrimensi* Superbus viribus, jam non *Viennae* duntaxat intra triduum (in subventum fuisset) periturae, sed Universae Christianitatis spem deglutiens acie & praelio unius diei casus, atque fugatus est; Peditatus (vulgo *Janisseri*) utpote tardior Militia, aequaliq; cum Equestribus fugae insufficiens in Castris deserta, & victorum relicta discretioni, Castra ipsa Longitudinem & Latitudinem duorum fere

Milliarium exequantia capta Tormenta, atque integra res Tormen-  
taria cum opimis Spoliis in præmium Victoricum cessere Armorum.  
Vienna gravi Obsidione, & extremis liberata Periculis, suæque  
sedes reddita Cæsari, ulteriori Victoriæ nox metam posuit, ac  
turpi fuga sese recipienti Hosti, terrori Pannico in Pannoniam  
Monstrante viam, umbra fuit Beneficium: Insidet nihilominus tergo  
illius levior nostra Militia, deficientesque in via partim cedit, par-  
tim in Captivitatem abducit. Porro & ipsi in Dei nomine eidem in-  
sistimus victoriæ, non prius destituri, donec, si ita propitiis visum  
fuerit Superis, hostili in terra Armis Christianis stativa pateant  
Hyberna. Tali itaq; Rerum Ottomanicarum subsecuta Confusione,  
si quidpiam aliquando Europæ vires ubique promptis accinctæ  
Armis dignum Christiano Nomine audere contendant, nunquam  
opportuniore rerum Momenta præsentibus nancisci poterunt; si  
namque ad Clangorem Memoratæ victoriæ, vel levis Armorum Terra  
Marique succedat Ostentatio, proculdubio gemens sub Tyrannide  
Grecia, ac ipsa Constantinopolis perfido recalcitraret Domino, ad  
suasque respiceret Origenes. Idem de Epgro, Macedoniâ, Bos-  
niâ, Bulgariâ, Dalmatiâ, Valachiâ, Moldaviâ, aliisque Regnis  
& Provinciis raptis credendum, prout non levia premissorum habe-  
mus Indicia: Forte jam & illam continuam Rerum Humanarum Ma-  
hometano Imperio superesse Vicissitudinem, ut postquam ab exiguis  
profectum Initiis eo creverit, ut Magnitudine sua Laboret, rur-  
sus vertente Fato, & volubilis Fortune Rota alio melinante; ad  
sua devolvatur Principia, & ubi satis in Altum surrexerit,  
Lapsu graviori ruat: sed his omnibus Supremo Imperiorum,  
Regnorumque Arbitro relictis, de Illultritate vestra omnino  
persuasi sumus, habere illam tantum Pietatis, & Generosissimæ  
Mentis in res Christianas, ut non solum fœlicibus hisce con-  
gaudeat Successibus, sed eos Communes sibi aliquando faciat, nul-  
lasque ad mutua Christianitatis Commoda intermittat Occasiones.  
Quod dum profundissimis ingeminamus desideriis, optimam Illultri-  
tati vestræ, cum prospero Rerum Successu precamur valetudinem.  
Dabatur in Castris Turcicis, in Tentoriis Vesiriis, ad Viennam,  
Die 13<sup>th</sup> Mensis Septembris, Anno Domini MDCLXXXIII.  
Regni Nostri X<sup>o</sup> Anno.